

# Jer

## Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְהִתְהַ	מֵאָתוֹ	וְהַלְכָה	אָשָׁתָה	אַתָּה	אִישׁ	יִשְׁלַח	תִּן	לִאָמֶר	1
and becomes	from him	and she goes	his wife	-	a man	divorces	if	They say	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H0559</a>	
תִּהְרַ	הָאָרֶ	תִּתְהַ	חַנּוֹר	תִּלְאָ	שׁוֹد	אַלְיָה	הַיִשְׁׁוֹב	אַחֲר	לְאִישׁ
that	land	be polluted	greatly	would not	again	to her	May he return	another	of man
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0376</a>
יְהֹוָה:	יֹאמֶר	אֶלָּי	וְשׁׁוּב	רַבִּים	רַעִים	גְּנִיתָ	גְּנִיתָ	וְאַתָּה	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H7453</a>		<a href="#">H2181</a>		

They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, will he return unto her again? will not that land be greatly polluted? But thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith Jehovah.

לֹא	אֵiphָה	וְרָא	שָׁבֵים	עַל-	עִינֵיךְ	שָׂאֵל	2
not	where	and see	the desolate heights	to	your eyes	Lift up	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0375</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8205</a>			<a href="#">H5375</a>	
לְהַ	יִשְׁבַּתְּ	הַרְכִּים	עַל-	(שְׁבָתָה)	[שְׁגָלָתָה]		
for them	you have sat	the road	by	have you lain [with men]	have you been ravished [by men]		
<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7693</a>		
בְּזִנּוּתֶךָ	אָרֶץ	וְתַחֲנִפְיָה	בְּמִדְבָּר	כְּעָרֵבִי			
with your harlotries	the land	and you have polluted	in the wilderness	Like an Arabian			
<a href="#">H2184</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2610</a>					

וּבְרָעָתֶךָ:  
and your wickedness

Lift up thine eyes unto the bare heights, and see; where hast thou not been lain with? By the ways hast thou sat for them, as an Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy whoredoms and with thy wickedness.

וְמִצְחָה	הָיָה	לֹא	וּמִلְקֹשׁ	רְבָבִים	וַיִּמְנַעֵּו	3
and a forehead	there has been	no	and latter rain	the showers	Therefore have been withheld	
<a href="#">H4696</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4456</a>	<a href="#">H7241</a>	<a href="#">H4513</a>	

הַכְּלָלָם:  
to be ashamed

מְאֵנָתָה	מְאֵנָתָה	תַּךְ	תִּהְיָה	זָוָנה	אַשָּׁה
You refuse	You refuse	You	have had	harlot's	of a harlot
<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H3985</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H0802</a>

Therefore the showers have been withheld, and there hath been no latter rain; yet thou hadst a harlot's forehead, thou refusedst to be ashamed.

נָעָרִי	אַלְיָרִיךְ	אָבִי	לִי	(קָרְאָתָה)	[קָרְאָתִין]	מִעְתָּה	הַלְוֹא	4
of my youth	the guide	My father	to Me	you cry	I have called	from this time	Will not	
		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>	

אַתָּה:  
You [are]

Wilt thou not from this time cry unto me, My Father, thou art the guide of my youth?

<b>דברתי</b> I have spoken	<b>הנה</b> behold	<b>לנצח</b> to the end	<b>ישמר</b> will He keep it	<b>אם-</b> to	<b>לעוֹלָם</b> forever	<b>הינִנֶּר</b> will He remain angry
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5331</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5201</a>

<b>פ</b>	וַתּוּכֶל:	הַרְעָות	וְתִעְשֶׂי	(דְּבָרָת)
-	and as you were able	evil things	and done	you have spoken

Will he retain his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and hast done evil things, and hast had thy way.

וְלֹא	מִרְאֵת	יְהֹוָה	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר
אָלָּא	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	וְלֹא
אֲלֹא	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	וְלֹא
אֲלֹא	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	וְלֹא
אֲלֹא	בַּיּוֹם	יְהֹוָה	יְהֹוָה	וְלֹא

Moreover Jehovah said unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot.

וְלֹא	רָשֶׁב	אֵלִי	אֲלֹהָה	כָּל-	אַתְּ	עָשָׂוְתָּה	אַחֲרִי	וְאָמַר	7
but not	Return	to Me	these [things]	all	-	she had done	after	And I said	
<u>H3808</u>	<u>H7725</u>	<u>H0413</u>	<u>H0428</u>	<u>H3605</u>	<u>H0853</u>			<u>H0559</u>	
		יְהוּדָה:	אֲחֹתָה	בָּנָדָה	(וַיַּרְא)	[וַיַּרְא]	שָׁבָה		
		Judah	her sister	treacherous	and saw it	and saw it			
		<u>H3063</u>	<u>H0269</u>	<u>H0901</u>	<u>H7200</u>	<u>H7200</u>		<u>H7725</u>	

And I said after she had done all these things, She will return unto me; but she returned not: and her treacherous sister Judah saw it.

מַשְׁבֵּחַ	נָאָפָה	had committed adultery	אֲשֶׁר	for which	אֲדוֹת	the causes	כָּל	all	עַל-	כִּי	וְאָרָא	8
backsliding	<a href="#">H5003</a>				<a href="#">H0182</a>		<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H7200</a>	
<a href="#">H4878</a>												
יָירָאָה	וְלֹא	אֲלֵיכָה	כְּרִיתְתִּיכָּה	סֶפֶר	אַתְּ	וְאָתָן	שְׁלַחְתִּיכָּה			יִשְׂרָאֵל		
did fear	and yet not	her	of divorce	a certificate	-	and given	I had put her away			Israel		
<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3748</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7971</a>			<a href="#">H3478</a>		
	הִיא:	גַּם	וְתַּעֲשֵׂה		וְתַּלֵּךְ	אֲחוֹתָה	יְהוּדָה	בְּגַדְתָּה				
	she	also	and played the harlot		but went	her sister	Judah	treacherous				
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2181</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0898</a>				

And I saw, when, for this very cause that backsiding Israel had committed adultery, I had put her away and given her a bill of divorce, yet treacherous Judah her sister feared not; but she also went and played the harlot.

הָרָץ	אֲתָּה	וַתְּחַנֵּה	נִנְיָתָה	מִקְלָל	וַיְהִי	9
the land	-	that she defiled	her harlotry	through casual	So it came to pass	
H0776	H0853	H2610	H2184		H1961	

הַעֲץ וְאֶת הַסְּלֹעַן אֶת וְתַנְאַךְ  
trees and stones with and committed adultery  
H6086 H0853 H0068 H0853 H5003

And it came to pass through the lightness of her whoredom, that the land was polluted, and she committed adultery with stones and with stocks.

<b>בְּכָל-</b>	<b>יְהוּדָה</b>	<b>אֶתְּנָהָה</b>	<b>בְּגַדְּרָה</b>	<b>אֶלְּי</b>	<b>שָׁבָה</b>	<b>לֹא-</b>	<b>זֹאת</b>	<b>בְּכָל-</b>	<b>וְנִמְצָה</b>
with whole	Judah	her sister	treacherous	to Me	has turned	not	this	for all	And yet
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H0901</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1571</a>

And yet for all this her treacherous sister Judah hath not returned unto me with her whole heart, but feignedly, saith Jehovah.

ישראל	מַשְׁבָּה	נִפְשָׁה	צִדְקָה	אלֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
Israel	Backsliding	herself	has shown righteous	to me	Yahweh	And said	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4878</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6663</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

And Iehovah said unto me, Backsliding Israel hath showed herself more righteous than treacherous Iudah.

Go, and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith Jehovah; I will not look in anger upon you; for I am merciful, saith Jehovah, I will not keep anger for ever.

<b>פָּשָׁעַת</b> that you have transgressed <a href="#">H6586</a>	<b>אֱלֹהִיךְ</b> your God <a href="#">H0430</a>	<b>בִּיהּוֹה</b> against Yahweh <a href="#">H3068</a>	<b>כִּי</b> that	<b>עָנוֹךְ</b> your iniquity <a href="#">H5771</a>	<b>דָּעַי</b> acknowledge <a href="#">H3045</a>	<b>אָךְ</b> Only <a href="#">H0389</a>
<b>וּבְקוֹלִי</b> and My voice	<b>רַעַנֵּן</b> green	<b>עַץ</b> tree	<b>כָּל-</b> every	<b>תְּתַתְּ</b> under	<b>לִזְרִים</b> to alien deities	<b>דְּרָכָוֹת</b> your charms <a href="#">H1870</a>
	<a href="#">H6086</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8478</a>		<a href="#">H0853</a>
					<b>אַתְּ</b> - <a href="#">H6340</a>	<b>וְתִפְצֹרֵי</b> and have scattered

Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against Jehovah thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith Jehovah.

וְלֹקַחְתִּי and I will take <a href="#">H3947</a>	בְּכֶם to you	בֶּעֱלָתִי am married	אָנֹכִי I	כִּי for	יְהָוָה Yahweh	נִאמֶר says	שׁוֹבְבִיםּ backsliding	בָּנִים children	שׁוּבוּ Return	14
	<a href="#">H1166</a>		<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H7726</a>		<a href="#">H7725</a>	
צִיּוֹן: <a href="#">H6726</a>	אַתֶּם you	אַתֶּתִי and I will bring	וְהַבָּאתִי from a family	מִמְשְׁפָחוֹתָה and two	וְשִׁנְיָםּ from a city	מִעַרְיָה one	אַחֲרֶךָם you			
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H8147</a>				<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0853</a>

Return, O backsliding children, saith Jehovah; for I am a husband unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion.

דַּעַת אֶתְכֶם וְרֹאֵוּ כְּלַבִּי רְאִים לְכֶם וְנַתְנֵי  
with knowledge you and who will feed according to My heart shepherds you and I will give  
[H1844](#) [H0853](#) [H1961](#) [H5414](#)

וְהַשְׁבֵּיל:  
and understanding

And I will give you shepherds according to my heart, who shall feed you with knowledge and understanding.

הַהְנֵה בַּיּוֹם בָּאָרֶץ וּפְרִיּוּם תָּרַבּוּ כִּי וְהַדָּה  
those in days in the land and increased you are multiplied when And it shall come to pass  
[H1992](#) [H3117](#) [H0776](#) [H6509](#) [H1961](#)

וְלֹא יְהֹוָה בְּרִית אַרְנוֹן שׂוֹد נִאמְרָה לֹא יְהֹוָה נָסֵן  
and not of Yahweh of the covenant the ark more that they will say no Yahweh says  
[H3808](#) [H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#)

וְלֹא יָקְרֹדוּ וְלֹא בֹּזֶה יָזְכֹּר וְלֹא בָּלֶב עַל-יְהֹוָה  
nor shall they visit [it] nor it shall they remember nor mind to it shall come  
[H3808](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H5927](#)

עַד: יְשַׁשָּׁה  
anymore shall it be made  
[H5750](#)

And it shall come to pass, when ye are multiplied and increased in the land, in those days, saith Jehovah, they shall say no more, The ark of the covenant of Jehovah; neither shall it come to mind; neither shall they remember it; neither shall they miss it; neither shall it be made any more.

אֲלֵיכֶם וְנִקְרְבוּ יְהֹוָה כָּסָא לִירוּשָׁלָם יִקְרָא הַקְדִּים בָּעֵת  
to it and shall be gathered of Jehovah the Throne Jerusalem shall be called that At time  
[H0413](#) [H3068](#) [H3678](#) [H3389](#) [H7121](#) [H1931](#) [H6256](#)

אַחֲרֵי עַד יָלְכוּ וְלֹא לִירּוֹשָׁלָם יְהֹוָה לְשָׁם הַגּוֹנִים כָּל  
after more shall they follow and No to Jerusalem of Jehovah to the name the nations all  
[H5750](#) [H3212](#) [H3808](#) [H3389](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3605](#)

ס דָּקָרְעָה: לְכֶם שְׁרָרוֹת  
- evil of their hearts the dictates  
[H8307](#)

At that time they shall call Jerusalem the throne of Jehovah; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of Jehovah, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the stubbornness of their evil heart.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל בֵּית יְהֹוָה יְהֹוָה בֵּית יִלְכֹּד הַהֲנֵה בַּיּוֹם  
and they shall come of Israel the house of Judah the house shall walk those In days  
[H0935](#) [H3478](#) [H3063](#) [H3212](#) [H1992](#) [H3117](#)

אַתֶּן הַנְּחַלֶּת אֲשֶׁר הָאָרֶץ עַל צָפֹן מִאָרֶץ יִתְהַרּוּ  
I have given as an inheritance that the land to of the north out of the land together  
[H0853](#) [H5157](#) [H0776](#) [H6828](#) [H0776](#)

אֲבוֹתֵיכֶם:  
to your fathers  
[H0001](#)

In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the land that I gave for an inheritance unto your fathers.

חִמְרָה pleasant a land לְךָ you וְאַתָּה and give בְּנָם among the sons אָשִׁיךְ can I put you אַזְּהָא how אָמְרָתִי said וְאַנְכִּי But I

[H0776](#) [H5414](#) [H7896](#) [H0559](#) [H0595](#)

(תִּקְרָא־) You shall call [תִּקְרָא־] You shall call אָבִי My Father וְאָמַר and I said גּוֹיִם of nations צָבָאֹת the hosts צָבֵי of beautiful נְחָלָת a heritage

[H7121](#) [H7121](#) [H0001](#) [H0559](#) [H5159](#)

) (תִּשְׁוֹבֵי turn away תִּשְׁוֹבּוּ turn away לֹא not וּמִתְּחִרְיִי and from Me לְיִהְיֶה Me

[H7725](#) [H7725](#) [H3808](#) [H7121](#)

But I said, How I will put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of the nations! and I said, Ye shall call me My Father, and shall not turn away from following me.

בָּגְרָתָם have you dealt treacherously כִּי so מֵרָעָה from her husband אִשָּׁה [as] a wife בָּגְרָתָה treacherously departs אָכְן Surely

[H0898](#) [H7453](#) [H0802](#) [H0898](#) [H0403](#)

יְהָוָה: Yahweh נָאֹמֵר says יִשְׂרָאֵל of Israel בַּיִת house בְּיִהְיֶה with Me

[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#)

Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith Jehovah.

בְּנֵי of the sons תְּחִנְנֵי [and] supplications בְּכִי Weeping נִשְׁמַע was heard שְׁפִינִים the desolate heights עַל on קָוָל A voice

[H8469](#) [H1065](#) [H8085](#) [H8205](#) [H1](#) [H21](#)

יְהָוָה Yahweh אַתָּה - שְׁכַחֵי they have forgotten דָּרְלָם their way אַתָּה הָעֲוֹן they have perverted כִּי for יִשְׂרָאֵל of Israel

[H3068](#) [H0853](#) [H7911](#) [H1870](#) [H0853](#) [H0430](#)

אֶלְهֵיכֶם: their God

A voice is heard upon the bare heights, the weeping and the supplications of the children of Israel; because they have perverted their way, they have forgotten Jehovah their God.

אָתָּה do come הָנֶן Indeed we מִשְׁׁוּבְתֵיכֶם your backslidings אָרֶפֶה [And] I will heal שׁׁוּבָבִים backsliding בְּנֵים children שׁׁוּבוּ And Return you

[H0857](#) [H2009](#) [H4878](#) [H7495](#) [H7726](#) [H7725](#)

אֶלְהֵינוּ: our God יְהָוָה Yahweh אַתָּה You [are] כִּי for לְךָ to You

[H0430](#) [H3068](#)

Return, ye backsliding children, I will heal your backslidings. Behold, we are come unto thee; for thou art Jehovah our God.

אָכְן Truly הַרִּים of mountains הַמּוֹן [And from] the multitude מִגְּבָעֹת from the hills לְשָׁקָר in vain [is salvation hoped for] אָכְן Truly

[H0403](#) [H2022](#) [H1389](#) [H8267](#) [H0403](#)

יִשְׂרָאֵל: of Israel תִּשְׁוֹעַת [Is] the salvation אֶלְהֵינוּ our God בִּיהְנָה in Jehovah

[H3478](#) [H8668](#) [H0430](#) [H3068](#)

Truly in vain is the help that is looked for from the hills, the tumult on the mountains: truly in Jehovah our God is the salvation of Israel.

צָאןּם	אַתָּה	מִנְעָרֵינוּ	אָבוֹתֵינוּ	גִּנִּיעַ	אַתָּה	אָכְלָה	וְהַבְּשָׁתָה	24
their flocks	-	from our youth	of our fathers	the labor	-	has devoured	For shame	
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1322</a>	

  

			בָּנוֹתֵינוּם:	וְאַתָּה	בְּנֵיכֶם	אַתָּה	בְּקָרְם	וְאַתָּה
			their daughters	and	their sons	-	their herds	and
			<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H0853</a>

But the shameful thing hath devoured the labor of our fathers from our youth, their flocks and their herds, their sons and their daughters.

אֱלֹהֵינוּ	לִיהְוָה	כִּי	כָּלְמִתְנָהּ	וְחַכְסָנוּ	בְּבָשְׁתָנוּ	נִשְׁכְּבָהּ	25
our God	against Yahweh	for	our reproach	and covers us	in our shame	We lie down	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H7901</a>	
וְלֹא	הַזֹּה	הַיּוֹם	וְעַדְךָ	מִנְעָרֵינוּ	וְאָבוֹתֵינוּ	אָנַתָּנוּ	
and not	this	day	and even to	from our youth	and our fathers	we	we have sinned
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H2398</a>

  

ס	אֱלֹהֵינוּ:	וְיהָוָה	בְּקָוֵל	שָׁמְעָנוּ
-	our God	of Yahweh	the voice	have obeyed
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>

Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we have sinned against Jehovah our God, we and our fathers, from our youth even unto this day; and we have not obeyed the voice of Jehovah our God.